



Hacene BELLEMMOUCHE ( MCA Université Batna 2 )



## Cours de français destiné aux étudiants de 1<sup>re</sup> année de médecine

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## À observer

- 1- Mohamed *a téléphoné* pour dire: « j'ai manqué le bus de 8h00, je prendrai celui de 9h00. »
  - 2- Mohamed *a téléphoné* pour dire ***qu'il avait manqué*** le bus de 8h00 et ***qu'il prendrait*** celui de 9h00.
  - 3- Il m'*a demandé*: « Comment vas-tu? »
  - 4- Il m'*a demandé* ***comment j'allais***.
  - 5- Ma mère *me dit*: « Viens. »
  - 6- Ma mère me dit ***de venir***.
-

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## 1. Définitions:

Les phrases 1, 3 et 5 sont au discours direct parce que les paroles des locuteurs sont rapportées telles qu'ils les ont dites.

Les phrases 2, 4, et 6 sont au discours indirect parce que les paroles sont rapportées par une autre personne (le narrateur) ce qui entraîne certaines modifications.



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## 2. Du discours direct au discours indirect :

### - Discours (style) direct:

Le mois dernier, Amine *a annoncé* à sa femme: « Zineb! Je suis nommé directeur. Je t'emmènerai au restaurant demain soir pour fêter ma promotion! »

### - Discours (style) indirect:

Le mois dernier, Amine *a annoncé* à sa femme ***qu'il était nommé*** directeur et ***qu'il l'emmènerait*** au restaurant ***le lendemain*** soir pour fêter ***sa*** promotion.



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

Dans cette phrase, le passage du discours direct au discours indirect entraîne:

a) La subordination par la conjonction **que**:

**qu'**il était nommé .....et **qu'**il l'emmènerait

b) La suppression de la ponctuation (*deux points, guillemets, point d'exclamation*), de l'apostrophe « Zineb ».

**N.B:** Notez la répétition de **que** devant chaque subordonnée.

On supprime aussi les interjections: Ex. Il a crié: « Aie! Je me suis fait mal » ==> Il a crié **qu'il s'était fait mal**

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

c) Le changement de personne des pronoms personnels et des mots possessif:

*je* suis nommé ==> *il* était nommé

*je t'*emmènerai ==> *il l'*emmènerait

*ma* promotion ==> *sa* promotion

d) Le changement des temps (puisque le verbe introducteur est au passé) :

*suis nommé* ==> *était nommé*

*emmènerai* ==> *emmènerait*

---

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

e) La modification des expressions de temps:

*demain soir* ==> *le lendemain soir*

## 3. Les verbes introducteurs

Ils sont suivis d'une subordonnée introduite par que, les plus courants sont les suivants:

affirmer, ajouter, annoncer, déclarer, dire, expliquer, promettre, répondre

Ex. Le directeur de l'équipe de football de notre ville a annoncé qu'il devait quitter son poste et il a ajouté qu'il avait toute confiance en son successeur.

---

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## Autres verbes:

Admettre, assurer, avouer, confirmer, constater, crier, démentir, s'écrier, s'exclamer, jurer, objecter, préciser, prétendre, proposer, reconnaître, remarquer, répliquer, suggérer, etc.

## N.B.

Le choix du verbe introducteur apporte une nuance au récit:

**Comparez:** - Il *a dit*: «J'en ai assez!» ==> Il *a crié*: «J'en ai assez!»  
(**nuance de colère**)

- Elle *a dit* qu'elle s'était trompée. ==> Elle a reconnu qu'elle s'était trompée. (= **Elle a admis**).

---

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## 4. Modifications des modes et des temps

a) Quand le verbe introducteur est au présent ou au futur, les temps ne changent pas quand on passe du discours direct au discours indirect:

Il **dit**: « *Je n'ai pas compris ce que tu viens de dire.* »

==> Il **dit** qu'*il n'a pas compris ce que je viens de dire.*

Si tu lui demandes son avis, il te **répondra**: « *Je suis d'accord.* »

==> Si tu lui demandes son avis, il **te répondra** qu'*il est d'accord.*

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

b) Quand le verbe introducteur est à un **temps du passé** ( *passé composé, passé simple, imparfait, plus-que-parfait* ), on modifie les temps selon les règles de la concordances des temps:

## INDICATIF

Discours direct		Discours indirect
Présent	==>	imparfait
Passé composé	==>	plus-que-parfait
Futur simple	==>	futur du passé (forme du conditionnel présent)
Futur antérieur	==>	futur antérieur du passé (forme du conditionnel passé)
Futur proche	==>	imparfait d' <i>aller</i> + infinitif
Passé récent	==>	imparfait de <i>venir</i> + infinitif

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

Il m'**a dit**: «Ma voiture est trop vieille; je vais en acheter une autre.»

==> Il m'**a dit** que sa voiture *était* trop vieille et qu'*il allait* en acheter une autre.

Elle m'**a écrit**: « *Je viens* de déménager et je t'inviterai quand j'aurai fini de m'installer. »

==> Elle m'**a écrit** qu'*elle venait* de déménager et qu'*elle m'inviterait* quand *elle aurait fini* de s'installer.

**N.B.** L'*imparfait* et le *plus-que-parfait* ne changent pas.

Il m'a dit: « *J'étais* fatigué parce que *je m'étais couché* tard. »

Il m'a dit qu'*il était* fatigué parce qu'*il s'était couché* tard.

---

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

Autres modes:

- **Au subjonctif**, dans la langue courante, on n'observe pas la règle de la concordance des temps:

Elle m'**a dit**: « *Il faut que tu viennes avec moi.* »

==> Elle m'**a dit** qu'il fallait que je vienne avec elle.

- **Au conditionnel**, il n'y a pas de modifications des temps :

Elle m'**a dit**: « *J'aimerais acheter une maison à la campagne.* »

==> Elle m'**a dit** qu'*elle aimerait* acheter une maison à la campagne.



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## -Cas particulier de l'impératif,

L'impératif est remplacé par de + infinitif, quel que soit le temps du verbe introducteur (passé, présent ou futur):

- Le professeur { a dit  
dit aux élèves:  
dira

« *Écrivez la dictée sur votre cahier!* »

- Le professeur { a dit  
dit aux élèves d'écrire *la dictée sur leur*  
dira *cahier!* »

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## 5. Modifications des expressions de temps

a) Les expressions de temps sont modifiées si le verbe introducteur est au passé:

Ma tante m'**avait écrit**: « *Je viendrai* déjeuner chez *toi lundi prochain* », mais elle n'est pas venue.

==> Ma tante m'**avait écrit** qu'*elle viendrait* déjeuner chez *moi le lundi suivant*, mais elle n'est pas venue.



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

Discours direct		Discours indirect
aujourd'hui	==>	ce jour-là
ce matin	==>	ce matin-là
ce soir	==>	ce soir-là
en ce moment	==>	à ce moment-là
ce mois-ci	==>	ce mois-là
hier	==>	la veille
avant-hier	==>	l'avant-veille
dimanche prochain	==>	le dimanche suivant
dimanche dernier	==>	le dimanche précédent
il y a trois jours	==>	trois jours plus tôt
demain	==>	Le lendemain
après demain	==>	le surlendemain
dans trois jours	==>	trois jours plus tard

**N.B.**

L'adverbe «**ici**»  
devient «**là**»



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## 6. De l'interrogation directe à l'interrogation indirecte

### - Interrogation directe:

J'ai téléphoné à Mourad et je lui ai demandé: « Est-ce que tu peux (ou Peux-tu...) me prêter ton ordinateur pendant le week-end? »

### - Interrogation indirecte:

J'ai téléphoné à Mourad et je lui ai demandé *s'il pouvait* me prêter *son* ordinateur pendant le week-end.

Le passage de l'interrogation directe à l'interrogation indirecte entraîne:



# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect



a) Les mêmes changements de temps, de pronoms personnels et de mots possessifs, la même modification des expressions de temps que dans le passage du discours direct au discours indirect.

b) La suppression de la forme interrogative:

- Suppression de «Est-ce que» ou rétablissement du sujet devant le verbe;
- Suppression du point d'interrogation et des guillemets.

c) La subordination par **si** ou par un mot interrogatif.

---

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

**Exercice:**

**Complétez les phrases suivantes en employant :**

**Le discours direct :** 1. Le ministre déclare que le prix de l'essence baisse et que l'économie redémarre. — 2. Mon ami m'a dit qu'il passerait me voir le lendemain. — 3. Un proverbe affirme que les petits ruisseaux font les grandes rivières. — 4. Ma sœur m'a demandé si j'aimais ce disque.

**Le discours indirect :** 1. La vendeuse répondit à la cliente: « Les soldes commencent à la fin du mois ». — 2. Beaucoup de grammairiens affirment: « Le français est une langue difficile ». — 3. Ma sœur me répète souvent: « Je suis submergée de travail ». — 4. Je voudrais savoir: « Pourquoi riez-vous ».

# Séance 16: Le discours direct et le discours indirect

## Corrigé:

**Le discours direct :** 1. Le ministre déclare: « Le prix de l'essence baisse, l'économie redémarre. » — 2. Mon ami m'a dit: « Je passerai te voir demain ». — 3. Un proverbe affirme: « Les petits ruisseaux font les grandes rivières » — 4. Ma sœur m'a demandé: « Aimes-tu ce disque? »; « Est-ce que tu aimes ce disque? »

**Le discours indirect :** 1. La vendeuse répondit à la cliente que les soldes commençaient à la fin du mois. — 2. Beaucoup de grammairiens affirment que le français est une langue difficile. — 3. Ma sœur me répète souvent qu'elle était submergée de travail. — 4. Je voudrais savoir pourquoi vous riez.